



CAPÍTULO DIECINUEVE

EL MÉRITO Y LA VIRTUD DE UN MAESTRO DEL DHARMA

EN ESE MOMENTO el Buda le dijo al Bodhisattva Mahasattva '**Siempre Energético**': "Si una mujer o un hombre bueno recibe y sostiene el Dharma del Sutra de la Flor, ya sea leyéndolo, recitándolo, explicándolo a otros, o escribiéndolo, esa persona obtendrá ochocientas virtudes meritorias de los ojos, mil doscientas virtudes meritorias de los oídos, ochocientas virtudes meritorias de la nariz, mil doscientas virtudes meritorias de la lengua, ochocientas virtudes meritorias del cuerpo, y mil doscientas virtudes meritorias de la mente. A través de estas virtudes meritorias, esa persona adorna sus seis facultades, causándoles que todas ellas devengan puras.

- Esta mujer u hombre bueno, purificando así los ojos físicos que se les dotaron en el momento del nacimiento, verá completamente los tres mil inmensos miles de los sistemas de mundos, internos y externos; todas las montañas, bosques, ríos y mares, abajo en los infiernos Avichi, y arriba hasta la cima de la Existencia. Esa persona verá también todos los seres vivientes en ellos, tanto como sus causas y condiciones kármicas, recompensas y retribuciones y lugares de nacimiento. Todos ellos verán y sabrán/conocerán.

En ese momento el Honrado por el Mundo, deseando reafirmar esta importancia, habló en versos diciendo:

- Si en la gran asamblea
Uno habla este Dharma del Sutra de la Flor
Con un corazón libre de temores,
Escuchándome decir de sus meritos y virtudes:
Esta persona ganará ochocientos



Virtudes meritorias supremas de los ojos,
Y por este adorno,
Sus ojos estarán claros y puros.
Con los ojos que se le han dado en el nacimiento,
Él verá completamente los tres mil inmensos miles de sistemas de mundos,
Interior y exteriormente, el Monte Meru,
El Sumeru, y la Cordillera Anillo de Hierro;
Tanto como las otras montañas y bosques;
Las aguas de los grandes mares, ríos, y cascadas;
Abajo hacia el infierno de Avichi;
Arriba hasta la Cima de la Existencia;
Y él verá completamente a todos los seres vivientes en Todo esto.
Aunque todavía él no haya ganado el Ojo Celestial,
Sus ojos de carne tendrán poderes como tales.

- Además, Siempre-Energético, si ese buen hombre o buena mujer recibe y sostiene este Sutra, ya sea leyéndolo, recitándolo, explicándose a otros, o escribiéndolo, esa persona obtendrá mil doscientas virtudes meritorias de los oídos. Con sus orejas puras él oirá completamente los tres mil inmensos miles de sistemas de mundos, interior y exteriormente, abajo hasta el infierno de Avichi y arriba hasta la Cima de la Existencia, todos los diferentes sonidos y voces, tales como el sonido de los elefantes, caballos, vacas, y carruajes; sonidos de sollozos y suspiros; sonidos de conchas, tambores, batintines, y campanas; sonidos de risa y habla; sonidos de hombres, mujeres, niños, niñas; sonidos del Dharma y del no-Dharma; sonidos de sufrimiento y gozo; sonidos de las personas comunes y los sabios; sonidos de felicidad e infelicidad; sonidos de **dioses, dragones, yakshas, gandharvas, asuras, garudas, kinnaras y mahoragas**; sonidos de fuego, agua, viento; sonidos de seres-infernales, animales y fantasmas hambrientos; sonidos de Bhikshus y Bhikshunis; sonidos de Oyentes, Pratyekabudas, Bodhisattvas, y Budas. En general, aunque aún él no haya logrado el Oído Celestial, a través de usar los oídos ordinarios puros que se dieron en el nacimiento, él puede oír y conocer cualquier sonido, ya sea dentro o afuera de los tres mil inmensos miles de sistemas de mundos. En esta forma él distingue entre todos los diferentes sonidos, y a pesar de todo, su oído no está impedido.

En ese momento el Honrado por el Mundo, deseando reiterar la importancia de este significado, habló en versos diciendo:



- Los oídos con los que él ha nacido
Son puros y sin inmundicia.
Él oye con sus oídos ordinarios
Los sonidos de los tres mil inmensos miles de sistemas de mundos:
Sonidos de elefantes, caballos, carruajes y vacas;
Batintines, campanas, conchas y tambores;
Sonidos de liras y arpas;
De gaitas y flautas; y
Sonidos de mantras finos y claros.
Él los oye pero no se apega ellos.
Oyendo los sonidos de incontables clases de personas,
Él los entiende todos.
También oye los sonidos de los dioses
Sus voces, sutiles y elegantes elevándose, en canción.
Igualmente oye los sonidos de los hombres y mujeres,
De los muchachos y muchachas,
Tanto como el sonido de la **kalavinka**¹
Llegando de las montañas, los arroyos y las cañadas.
Él oye todos los sonidos
De la jiva-jivaka y otras aves,
El caos de la miseria y el dolor en los infiernos
Los sonidos de todos los que ahí, se afligen y atormentan.
Él oye los sonidos de los fantasmas hambrientos, atormentados por el
hambre y la sed
Mientras buscan por comida y bebida, y
El rugir poderoso que surge
A través de todos los asuras
Mientras habitan cerca de océano,
Y riñen los unos con los otros.
En esta forma, uno que habla el Dharma
Puede habitar allí firme y seguro y oír
La multitud distante y remota de sonidos,
Y a pesar de eso no hay daño para su audiencia o sentido del oído.

A través de todas las diez direcciones,
Las aves y las bestias se gritan los unos a los otros.
Aquel que habla el Dharma
Puede oírlos a todos y cada uno.
En cuanto al sonido y el habla de los dioses Brahmas,
Los dioses Sonido de Luz, y aquellos de Pureza Penetrante,
Hasta el cielo de la Cima de la Existencia,
El Maestro del Dharma aquí en el mundo

¹ Kalavinka: Ave – Ver foto al final de este capítulo.



Puede oírlos a todos y cada uno.
La asamblea completa de Bhikshus y Bhikshunis,
Ya sea si estuvieran leyendo o recitando los Sutras,
O hablándoles a otros,
El Maestro del Dharma que habita aquí
Puede oírlos a todos y cada uno.
Además, todos los Bodhisattvas
Leyendo, o recitando este Dharma-Sutra,
O repartiéndoselo a otros,
O recolectando comentarios sobre su significado,
Todos los sonidos como esos,
Él los oye en detalle.
Aquellos que sostienen el Dharma de la Flor
Pueden oír a todos los Budas, sabiamente grandes y honrados,
Que enseñan y transforman a los seres vivientes
En el medio de las grandes asambleas,
Exponiendo y explicando el Dharma sutil y maravilloso.
Todos los sonidos internos y externos
De los tres mil inmensos miles de sistemas de mundos,
Hasta abajo en los infiernos Avichi
Y hasta arriba en el Cielo de la Cima de la Existencia
Él puede oírlos todos y cada uno
Y todavía su oído no se daña.
Dado que sus oídos son intensos y agudos,
Él puede discernirlos todos.
Aquel que sostiene en alto el Dharma de la Flor,
Aunque todavía no haya ganado el Oído Celestial,
Simplemente usando las orejas con las que nació,
Ya tiene virtudes meritorias como esas.

- Además, Siempre Energético, si un hombre bueno o una mujer buena recibe y sostiene este Sutra, ya sea leyéndolo, recitándolo, explicándoselo a otros o escribiéndolo y propagándolo, él obtendrá ochocientas virtudes meritorias de la nariz. Con esta nariz pura, olerá completamente los tres mil inmensos miles de sistemas de mundos, hacia arriba y hacia abajo, dentro y fuera, todas las diferentes fragancias: las **esencias u olores** de las flores de *sumana*, *jatika*, *mallika*, *champaka*, y *patala*; esencias de flores de loto rojas, azules y blancas; esencias de árboles frutales y florales; esencias de chandana, madera de aloe, tamalapatra y tagara; y esencias de miles de miríadas de clases mezcladas diferentes, ya sean en polvo, en pedazos o en pastas. Aquel que sostiene en alto este Sutra, morando en este lugar, puede distinguirlas todas ellas.



- De nuevo, él puede además distinguir las esencias u olores de los seres vivientes: las esencias u olores de elefantes, caballos, vacas, ovejas y así sucesivamente; esencias u olores de hombres, mujeres, niños y niñas; tanto como las esencias de hierbas, árboles, malezas, y bosques. Él puede oler y distinguir sin equivocarse, todas esas esencias u olores, ya sea que estén cerca o lejos.

- Aunque aquel que sostenga en alto el Sutra habite aquí, él puede oler las esencias u olores de todos los dioses de los cielos, las esencias de los árboles de *parijataka* y *kovidara*, como también las esencias de las flores de *parijataka* y *kovidara*; las esencias de polvo de madera de *aloe* y *chandana* o *sándalo*, las diferentes clases de polvo de incienso y las variadas esencias florales. Y todos estas esencias celestiales, o fragancias que surgen de la combinación de ellas, no hay ninguna que él no pueda oler y conocer.

Además, él olerá las esencias de los cuerpos de los dioses, la esencia de Shakra Devanam² Indra en su palacio supremo mientras disfruta los placeres de los cinco deseos, o su esencia cuando, desde el Salón del Dharma Maravilloso, él pronuncia el Dharma de los Dioses de los Cielos Trayastrimsha, o su esencia cuando juega en sus jardines, como también las esencias de los cuerpos de otros dioses o diosas. Todos estos él puede oler desde lejos.

En la misma forma, todo eso incluyendo los dominios de Brahma y la Cima de la Existencia, él puede oler las esencias de todos los dioses y al mismo tiempo el incienso quemado por los dioses, la esencia de los Oyentes, la esencia de los Pratyekabudas, la esencia de los Bodhisattvas y la esencia de los Budas. A todos estos él puede oler desde lejos y saber donde están. Aunque él huele esas fragancias, su sentido del olfato no está dañado y no se equivoca. Él desea distinguirlos y explicarlos a los demás, su memoria no le fallará.

En ese momento el Honrado por el Mundo, deseando reafirmar este significado, habló en versos diciendo:

- La nariz de esta persona es pura,
Y en el mundo

² **Devanam:** De los Vedas Yo soy Sāma Veda; de los semidioses yo soy Indra, el rey de los cielos; de los sentidos yo soy la mente; y en los seres vivientes yo soy la fuerza de vivir [consciencia] <http://vedabase.net/bg/10/22/>



Todos los olores, fragancias y hedores
Él los puede oler y conocer completamente.
Sumana y jatika,
Tamala y chandana,
Las esencias de madera de aloe y cassia³,
Las esencias de flores y frutos variados
Las esencias de los seres vivientes,
Y las esencias de los hombres y las mujeres
El presentador del Dharma, a distancia,
Las huele y conoce donde están.
Los grandes y poderosos reyes que hacen girar la rueda,
Los giradores de la rueda menos y sus hijos,
Ministros, y cortesanos
Por sus esencias, él sabe donde están.
Las joyas usadas sobre el cuerpo,
Las joyas atesoradas en la tierra,
Y las joyas de las mujeres de los Reyes que hace girar la rueda,
Él sabe donde están a través de sus esencias.
Los ornamentos que adornan los cuerpos de las personas,
Sus vestimentas, las cuentas de sus collares,
Las variadas clases de perfumes,
Él sabe donde están, oliendo sus esencias.
Los dioses, ya sean caminando o sentados
O jugando con sus transformaciones espirituales
El que sostiene en alto el Dharma de la Flor
Habiendo olido sus esencias, los conoce todos.
Aquel que sostiene en alto el Sutra, viviendo aquí,
Conoce el lugar de todos
Los árboles con sus flores y frutos y
La fragancia de la mantequilla clara.
Oliendo sus esencias, él conoce a todos
Los árboles chandanas en flor, y a
Los seres que habitan
En los nichos profundos de las montañas.
A través de sus esencias, el sostenedor de este Sutra
Conoce la posición de los seres vivientes
En la Montaña del Anillo de Hierro,
En los grandes mares, o en la tierra.
A través de oler sus esencias, él puede conocer
Los asuras masculinos y femeninos
Sus sequitos, y
Sus riñas y sus juegos.

³ Ver foto de la flor 'cassia' al final de este capítulo.



Oliendo sus esencias, él conoce
En las escabrosidades y los abismos,
Donde están los leones, elefantes, tigres y lobos,
El buey salvaje y el búfalo de agua.
Él puede conocer, oliendo la esencia,
Una mujer preñada con un hijo
Cuyo sexo todavía no se ha determinado,
Ni se sabe si es un aborto de la naturaleza o un no-humano.
Por el poder de su olfato
Él puede conocer el instante en que el hijo se concibió,
Si el feto está desarrollado,
Y si ella sostendrá sin peligro un hijo bendito.
Por el poder de su olfato,
Él sabe lo que los hombres y mujeres están pensando:
Sus deseos corruptos, su estupidez y sus pensamientos de odio.
Él también conoce aquellos que cultivan la bondad.
Oliendo las esencias, él conoce
El oro, la plata y las joyas
Escondidas en los almacenes de la tierra y
Llenando las vasijas de cobre.
A través de oler sus esencias, él conoce el valor,
El lugar de procedencia y donde están en este momento,
Las variadas y diferentes clases de abalorios
Cuyo valor es incognoscible.
Oliendo sus esencias él puede conocer
Todas las flores en los cielos,
Y todos los árboles parijata,
Mandarava y manjushaka;
También los palacios en los cielos,
Superiores, medianos o inferiores,
Adornados con muchas joyas y flores,
Los jardines celestiales, los bosques y los palacios supremos;
Las torres y Salones del Dharma maravilloso;
Y el disfrute que se encuentra en ellos.
Oliendo sus esencias, él puede conocer
Los dioses, ya sean si están escuchando el Dharma
O disfrutando de los placeres de los cinco deseos,
O viniendo o yendo, o caminando, o sentados o reclinados,
Por las esencias, él puede conocerlos todos completamente.
Las vestiduras que usan las diosas,
Sus adornos de flores y perfumes
Mientras pasean plenteramente,
Por sus esencias, él los conoce todos.
Y así, procediendo en ascenso,



Alcanzando los cielos de Brahma,
Aquellos que entran en Dhyana y aquellos que la dejan
Oliendo sus esencias, él lo conoce todo.
Los cielos de Sonido de Luz y Pureza Penetrante,
Ascendiendo hasta la Cima de la Existencia,
Aquellos allí naciendo y aquellos descendiendo,
A través de oler sus esencias, él los conoce todos.
La congregación de Bhikshus,
Siempre energéticos en el Dharma,
Ya sea estén cerniendo o caminando;
Leyendo o recitando el Sutra;
O en los bosques bajo los árboles,
Concentrados, cerniendo en dhyana;
Aquel que sostiene en alto el Sutra, oliendo sus esencias,
Conocen donde están.
Los Bodhisattvas de resolución firme,
Ya sea si ciernen en dhyana o leyendo o recitando,
O pronunciando el Dharma a otros,
Oliendo sus esencias, él los conoce todos.
En cualquier lugar que el Honrado por el Mundo pueda estar,
Allí, esta reverenciado por las multitudes,
Porque se compadece de ellas y habla el Dharma
A través de oler sus esencias, él conoce completamente.
Los seres vivientes en la presencia de Buda,
Oyendo el Sutra y regocijándose,
Practican de acuerdo al Dharma;
A través de oler las esencias, él los conoce todos.
Incluso aunque él todavía no haya logrado la nariz
Del Dharma de no-filtraciones del Bodhisattva,
Aún así, el sostenedor de este Sutra
Anticipadamente logrará una nariz con esas características.

- Además, Siempre Energético, si un buen hombre o una buena mujer recibe y sostiene en alto este Sutra, ya sea leyéndolo, recitándolo, explicándose a otros, o diseminándolo a través de la escritura, él o ella ganará mil doscientas virtudes meritorias de la lengua. Todas las cosas, ya sean de sabor bueno o malo, aromático o no aromático, ácido o alcalino, cuando se ponen en contacto con su lengua, cambian en cosas de sabores superiores, como el rocío dulce celestial. Ninguno será insípido. Si él predica en el medio de la gran asamblea, su sonido será profundo y maravilloso, penetrando las mentes de los congregados y causándoles a todos la bienaventuranza y la felicidad.



- Además, todos los dioses y diosas, Shakras y Brahmas, y todos los dioses, oyendo estos sonidos maravillosos de esta exposición ordenada se acercaran a escuchar. Todos los dragones, dragones femeninos, yakshas, yakshas femeninos, gandharvas, gandharvas femeninos, asuras, asuras femeninos, garudas, garudas femeninos, kinnaras, kinnaras femeninos, mahoragas, mahoragas femeninos, para poder escuchar el Dharma, se acercaran a él y reverentemente le harán ofrendas.

- Los Bhikshus y Bhikshunis; Upasakas y Upasikas; reyes, príncipes, ministros y sequitos; los reyes menores que hacen girar la rueda; los reyes mayores que hacen girar la rueda con sus siete tesoros, miles de hijos, y sus sequitos internos y externos, todos ellos, montarán sus palacios allí para oír el Dharma. Porque este Bodhisattva pronuncia diestramente el Dharma, los Brahmanes, los laicos y los ciudadanos del país lo seguirán por tanto tiempo como él viva, sirviéndoles y haciéndoles ofrendas.

- Además, los Oyentes, los Pratyekabudas, los Bodhisattvas y los Budas, se deleitaran siempre al verlo.

- Cualquier cosa que esta persona sea, los Budas están ya frente a ella pronunciando el Dharma. Él es también capaz de recibir y sostener en alto todo el Dharma de Buda y diseminar el profundo y maravilloso sonido del Dharma.

En ese momento el Honrado por el Mundo, deseando reiterar esta implicación, pronunció los siguientes versos diciendo:

- La lengua de esta persona es pura
Y nunca probará sabores fétidos.
Toda la comida que consuma
Se convertirá en dulce rocío.
Usando el sonido puro, profundo y maravilloso,
Él pronuncia el Dharma para la gran asamblea
Usando causas, condiciones y analogías
Para guiar las mentes de los seres vivientes,
Quienes, al oírlo, se regocijan
Y le hacen ofrendas superiores.
Los dioses, dragones, yakshas,
Asuras y así sucesivamente,
Todos, con mentes reverentes,



Llegan a escuchar el Dharma.
Esa persona que pronuncia el Dharma,
Desea, con un sonido maravilloso,
Penetrar tres mil mundos.
Como lo desea, así lo hará.
Los reyes que hacen girar la rueda, mayores y menores,
Sus miles de hijos y sus séquitos,
Con sus palmas unidas y sus mentes reverentes,
Siempre vienen a oír y recibir el Dharma.
Los dioses, dragones, yakshas,
Rakshasas y pishacas,
También, con corazones felices,
Se deleitan siempre en venir y hacer ofrendas.
El rey dios Brahma, Rey Mara,
Maestría-Propia y Gran Maestría-Propia,
Y toda la multitud de dioses
Siempre llegan a donde él está.
Todos los Budas y sus discípulos,
Oyendo su sonido a medida que pronuncia el Dharma,
Lo protegen y cuidan por siempre,
Y algunas veces se manifiestan en persona.

- Además, Siempre-Energético, si un hombre bueno o una mujer buena recibe y sostiene en alto este Sutra, ya sea leyéndolo, recitándolo, explicándolo a otros, y diseminándolo a través de la escritura, él obtendrá ochocientos virtudes meritorias del cuerpo. Alcanzará un cuerpo puro, tan puro como **Vaidurya**, y los seres vivientes se deleitarán al verlo por la pureza de su cuerpo. Los seres vivientes en los tres mil inmensos miles de sistemas de mundos, ya sea en el momento del nacimiento o en el de la muerte, arriba y abajo, bello o feo, ya sea nacido en un lugar bueno o en un lugar diabólico, todos se manifestarán dentro de su cuerpo. La Montaña del Anillo de Hierro, la Montaña del Gran Anillo de Hierro, la Montaña Meru, la Montaña Mahameru y otras montañas, y todos los seres vivientes entre ellos se manifestará también en su cuerpo. Abajo hasta los infiernos de Avichi y arriba hasta la Cima de la Existencia, todos los seres vivientes se manifestaran o harán visibles allí. Si los Oyentes, los Pratyekabudas, los Bodhisattvas o los Budas pronuncian el Dharma, todos ellos manifestaran sus imágenes físicas en su cuerpo.

En ese momento el Honrado por el Mundo, deseando reiterar este significado pronunció los siguientes versos diciendo:



- Si una persona sostiene el Dharma de la Flor,
Su cuerpo será extremadamente puro,
Como ese del puro Vaidurya, y
Todos los seres vivientes se deleitarán al verlo.
También, como en un espejo brillante, puro y limpio
Todas las imágenes se ven,
El Bodhisattva, en su cuerpo puro
Ve todo en el mundo.
Solamente él tiene una percepción clara,
Porque esas cosas no pueden verse por otras personas.
En los tres mil mundos,
Todas las multitudes de seres vivientes,
Dioses, humanos, asuras,
Seres infernales, fantasmas y animales:
Todas estas imágenes
Aparecen dentro de su cuerpo.
Los palacios de los dioses
Hasta la Cima de la Existencia,
Las Montañas del Anillo de Hierro y Meru
Y las de Mahameru,
Las aguas de todos los grandes mares
Todas aparecen dentro de su cuerpo.
Los Budas y los Oyentes,
Los discípulos de Buda y los Bodhisattvas,
Ya sean uno o en multitudes,
Pronunciando el Dharma, todos se manifiestan.
Aunque él no haya ganado todavía la no-filtración,
El cuerpo maravilloso de la naturaleza Dharmática,
En su cuerpo ordinario y puro
Todas las cosas se manifiestan.

- Además, Siempre-Vigoroso, si un buen hombre o una buena mujer,
después de pasar a la tranquila inmovilidad del Así Venido, recibe y
sostiene en alto este Sutra, ya sea leyéndolo, recitándolo,
explicándose a otros o diseminándolo a través de la escritura, él
obtendrá mil doscientas virtudes meritorias de la mente. Con su mente
pura, con sólo oír simplemente un verso o una oración, él
comprenderá significados ilimitados e infinitos. Habiendo entendido
esos significados, entonces, será capaz de exponerlo en una sola
oración o en un solo verso en un período de tiempo de un mes, cuatro
meses o hasta un año. Todo el Dharma que él expone estará en



acuerdo con el significado y el propósito, y nada contradice la Marca Real. Si él habla sobre textos mundanos, exponiendo los principios del gobierno, o siguiendo una profesión para poder vivir, todo estará de acuerdo al Dharma verdadero. En los tres mil inmensos miles de sistemas de mundos, todos los seres vivientes en los seis destinos, sus procesos mentales, sus actividades mentales, las afirmaciones frívolas en sus mentes, todas esas cosas él las conoce completamente. Aunque todavía él no ha obtenido la sabiduría de la no-filtración, todavía su mente es tan pura como eso. Todos los pensamientos, calculaciones o pronunciamientos de esa persona, son el Dharma de Buda, y ninguno no es verdad o real; y todos han sido pronunciados en los Sutras de los Budas anteriores.

En ese momento el Honrado por el Mundo, deseando reiterar este significado pronunció los siguientes versos diciendo:

- La mente de esa persona es pura,
Brillante, inteligente e inmaculada.
Con su mente maravillosa
Él sabe los Dharmas superiores, medianos e inferiores.
Si solamente oye un solo verso,
Él comprende significados ilimitados
Y los pronuncia en un buen orden de acuerdo al Dharma,
Por un mes, cuatro meses, o un año.
El que sostiene en alto el Dharma de la Flor,
Como recompensa, conoce al instante
Este mundo, interna y externamente,
Todos los seres vivientes,
Ya sean dioses, dragones, o humanos,
Yakshas, fantasmas o espíritus,
Y todos ellos en sus seis destinos,
Con todos sus pensamientos diferentes.
Los Budas incontables en las diez direcciones,
Adornados con las marcas de cien bendiciones,
Pronuncian el Dharma para los seres vivientes.
Él lo escucha todo, puede recibirlo y sostenerlo
Considera significados ilimitados;
Y también pronuncia Dharmas infinitos,
Sin una equivocación u omisión desde el principio hasta el final,
Porque él sostiene en alto el Dharma de la Flor.
Él conoce y sabe completamente las marcas de todos los Dharma,
Y reconoce sus secuencias significativas e importantes.
Conociendo los nombres y palabras,



Él la expone a todos ellos a medida que las entiende.
Lo que esta persona expone
Es el Dharma de los Budas anteriores.
Y porque él explica este Dharma
Es un valiente en la asamblea.
Aquel que sostiene en alto el Dharma de la Flor
Tiene una mente pura como esta.
Aunque él todavía no ha obtenido las no-filtraciones,
Ya tiene marcas como esas.
Esta persona, que sostiene este Sutra,
Habita seguramente en una posición extraordinaria,
Y todos los seres vivientes
Se deleitan en él, valorándolo y reverenciándolo.
Él puede, con miles de miríadas de clases
De palabras inteligentes y diestras
Pronunciar el Dharma en detalle,
Porque él sostiene en alto el Dharma de la Flor.

Traducido por Rev. Yin Zhi Shakya, OHY
Terminado de traducir el miércoles, 19 de septiembre de 2007



Fotos Aclarativas



Figure 1 - Kalavinka



Figure 2 - Cassia

